

24 | Julias Fahrrad | La bicicleta de Julia

Buscando a Julia, Harry se entera de que tuvo un accidente. Por suerte, solamente la bicicleta había sufrido daños. Julia tomó un taxi. Harry intenta seguirla. Pero en la estación, su huella se pierde.

Transcripción

CARRETERA/ ANTES DE LA ENTRADA A LA AUTOPISTA

NARRADORA:

Harry Walkott vive atrapado en el tiempo y ya se va acostumbrando. ¡Pero el hecho de compartir este destino con otras personas es algo completamente nuevo para él! De repente, aparecen personas en su entorno que parecen compartir la misma experiencia.

Harry, ¿tan temprano en bicicleta? ¿Aquí al lado de la entrada a la autopista?
Was machst du hier?

HARRY:

Tengo que averiguar dónde está Julia.

NARRADORA:

¿Aquí, en la entrada de la autopista?

HARRY:

Correcto.

NARRADORA:

Harry, ¿estás loco?

HARRY:

Primero me obliga a ir con ella a este supuesto paraíso vacacional llamado Schwarzwald, ¡y luego se larga sin mí! ¿Dónde está? Wo ist Julia?

NARRADORA:

Buena pregunta. Wo ist Julia?

HARRY:

Ésa, ésa es la bicicleta de Julia.

NARRADORA:

Stimmt, das ist Julias Fahrrad. El genitivo. Cuando a alguien le pertenece algo le añades al final una – “s” al nombre.

HARRY:

De acuerdo, por mí: Julias Fahrrad!

NARRADORA:

Bien hecho.

HARRY:

Tengo que descubrir dónde está Julia. Wo ist Julia? Ella me trajo aquí, nach Deutschland, ella me tiene que volver a sacar de aquí.

NARRADORA:

¡Pero Harry! Ese peligroso doctor Anderson con esa cara afligida y la misteriosa mujer que te hizo llegar la nota: ambos están también atrapados en el tiempo. ¿Acaso crees que Julia también es la culpable de su destino?

HARRY:

¡No tengo idea! ¡Pero Julia tiene la culpa!

NARRADORA:

Harry, ¿no es ése el taxista de Niederangelbach?

HARRY:

Vaya, tiene un nuevo automóvil.

TAXISTA:

Hey, Sie! Hier darf man nicht Rad fahren!

HARRY:

Mann? ¿De qué hombre está hablando?

NARRADORA:

No der Mann, sino man, con solo una “n”. Equivale al pronombre impersonal de “se”. ¡Aquí no se permite andar en bicicleta! Hier darf man nicht Rad fahren.

HARRY:

¿Y cómo puedo saberlo?

TAXISTA:

Sehen Sie das blaue Schild?

HARRY:

Sí, puedo ver la señal azul.

TAXISTA:

Das ist eine Autobahn.

HARRY:

Y ya sé que esto es una autopista.

TAXISTA:

Hier darf man nicht Fahrrad fahren. Das ist verboten!

HARRY:

Naturalmente que está prohibido. Ja, ich weiß. Danke! ¿Es que me toma por idiota, o qué?

TAXISTA:

Sehen Sie das gelbe Schild?

HARRY:

¿La señal amarilla?

TAXISTA:

Gelb bedeutet Landstraße.

HARRY:

¿Amarillo? ¿Carretera secundaria?

TAXISTA:

Auf der Landstraße darf man Fahrrad fahren. Das ist erlaubt.

HARRY:

En la carretera secundaria se permite andar en bicicleta. Así que es así. Sehr interessant.

TAXISTA:

Ja, man darf auf dem Radweg fahren.

HARRY:

Wo darf ich Fahrrad fahren?

TAXISTA:

Auf dem Radweg. Das sind extra Wege für Fahrradfahrer.

HARRY:

Ah, por el carril de bicicletas ... Sí, ya sé, a los alemanes les gusta tanto andar en bicicleta como en automóvil. Deutsche lieben Fahrrad fahren.

TAXISTA:

Richtig. Aber was suchen Sie denn?

HARRY:

¿Qué es lo que busco aquí? Ich suche meine Freundin Julia. Das ist Julias Fahrrad.

NARRADORA:

Guau, Harry, ¡veo que prestas atención!

TAXISTA:

Ach? Ich kenne diese Frau. Heute Morgen war sie hier.

HARRY:

¿Julia estuvo aquí hoy por la mañana? Wirklich?

TAXISTA:

Ja, sie war genau hier. Sie hatte einen Unfall mit dem Fahrrad.

HARRY:

Unfall? ¿Un accidente?

TAXISTA:

Ihr Fahrrad ist kaputt. Der Lenker ist verbogen.

HARRY:

Ya, ya, ya veo que la bicicleta está rota y el manillar torcido, a pesar de que la palabra Lenker nunca la había oído antes. Pero ... Wohin ist Julia ...

TAXISTA:

Zum Bahnhof.

HARRY:

¿A la estación?

TAXISTA:

In meinem Taxi!

HARRY:

Oh, sind Sie frei? Ich muss auch zum Bahnhof.

TAXISTA:

Ja.

HARRY:

Super!

ESTACIÓN DE KARLSRUHE/ EN EL VESTÍBULO

AVISO POR MEGAFONÍA:

Auf Gleis 4 fährt ein der Eurocity 345 von Hamburg über Frankfurt am Main nach Basel. Auf Gleis 6 bitte Vorsicht an der Bahnsteigkante, ein Zug fährt durch.

HARRY:

¡Madre mía, de aquí sí que salen trenes a todas partes! Nach Hamburg, nach Frankfurt, nach Berlin.

NARRADORA:

Sí, ¡eso es lo habitual en las estaciones!

HOMBRE:

Jetzt beeil dich doch ein bisschen! Unser Zug fährt gleich ab.

MUJER:

Ja ja, ich komme ja schon! Der Koffer ist so schwer, hilf mir doch! Mann!

HARRY:

¿A dónde querrá ir Julia?

NARRADORA:

¿Cómo puedo saberlo yo? Julia ist deine Freundin.

HARRY:

Ya, y para ser sincero, no tengo ni idea. Y para ti en alemán: Ich habe keine Ahnung.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



NARRADORA:

Hat Julia Freunde in Deutschland? Kennst du Julias Freunde?

HARRY:

No, no conozco a sus amigos.

NARRADORA:

Harry, Harry!

HARRY:

¡Un momento! Lo tengo. Ich weiß, wo sie ist!

NARRADORA:

Und, wohin fährst du jetzt?

HARRY:

Nach Stuttgart!

NARRADORA:

Stuttgart? ¿La capital del estado federal Baden-Wurtemberg? ¿Qué quieres hacer allí? ¿Visitar la famosa galería estatal de arte? ¿Harry? ¿Harry?